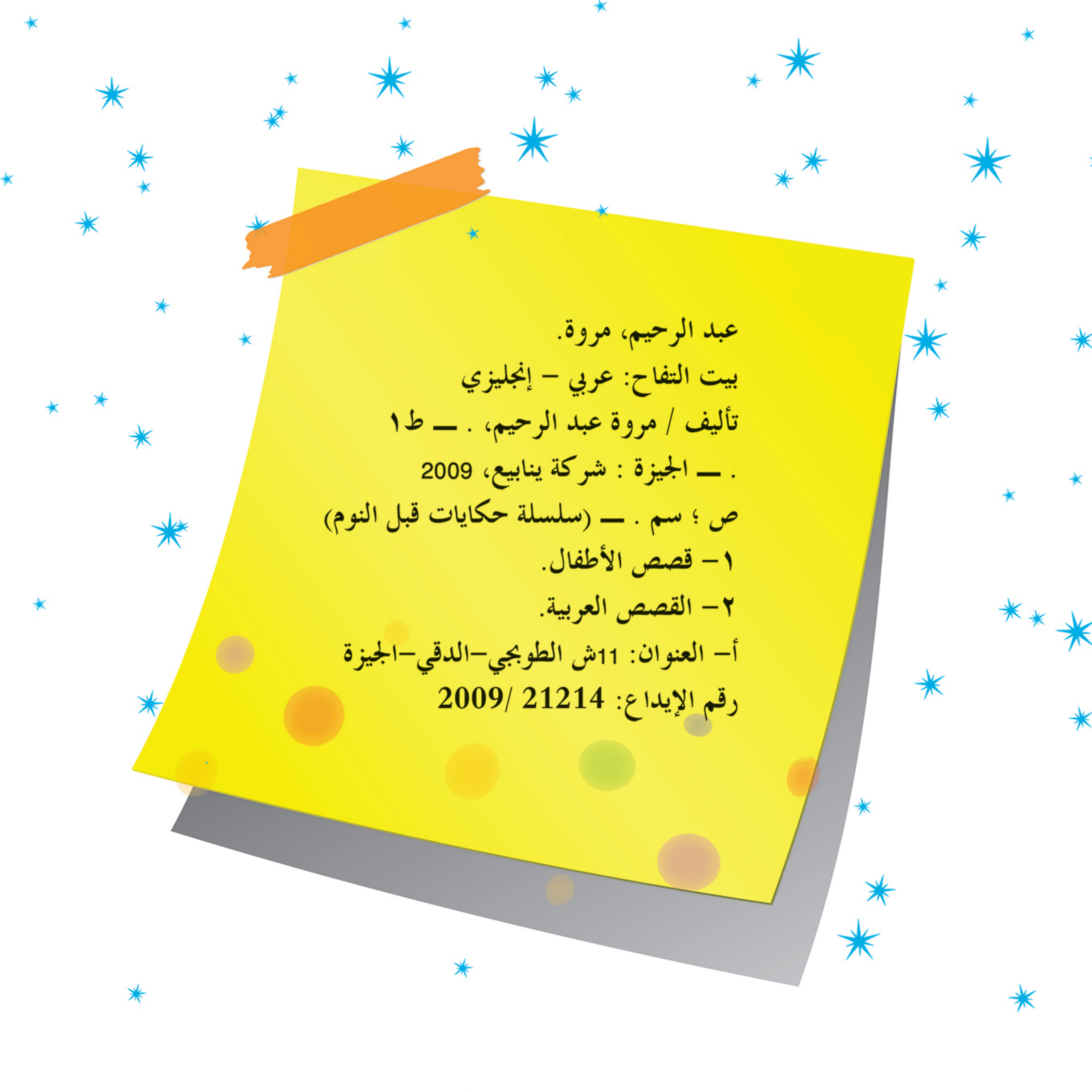

سلسلة حكايات قبل النوم
عربي - إنجليزي
بيت التفاح
ينابيع


سلسلة حكايات قبل النوم
بيت التفاح
تأليف: مروة عبد الرحيم
رسوم: رحاب محي الدين
تلوين وجرافيك: منى أمين
ترجمة: رانيا محمد زكريا

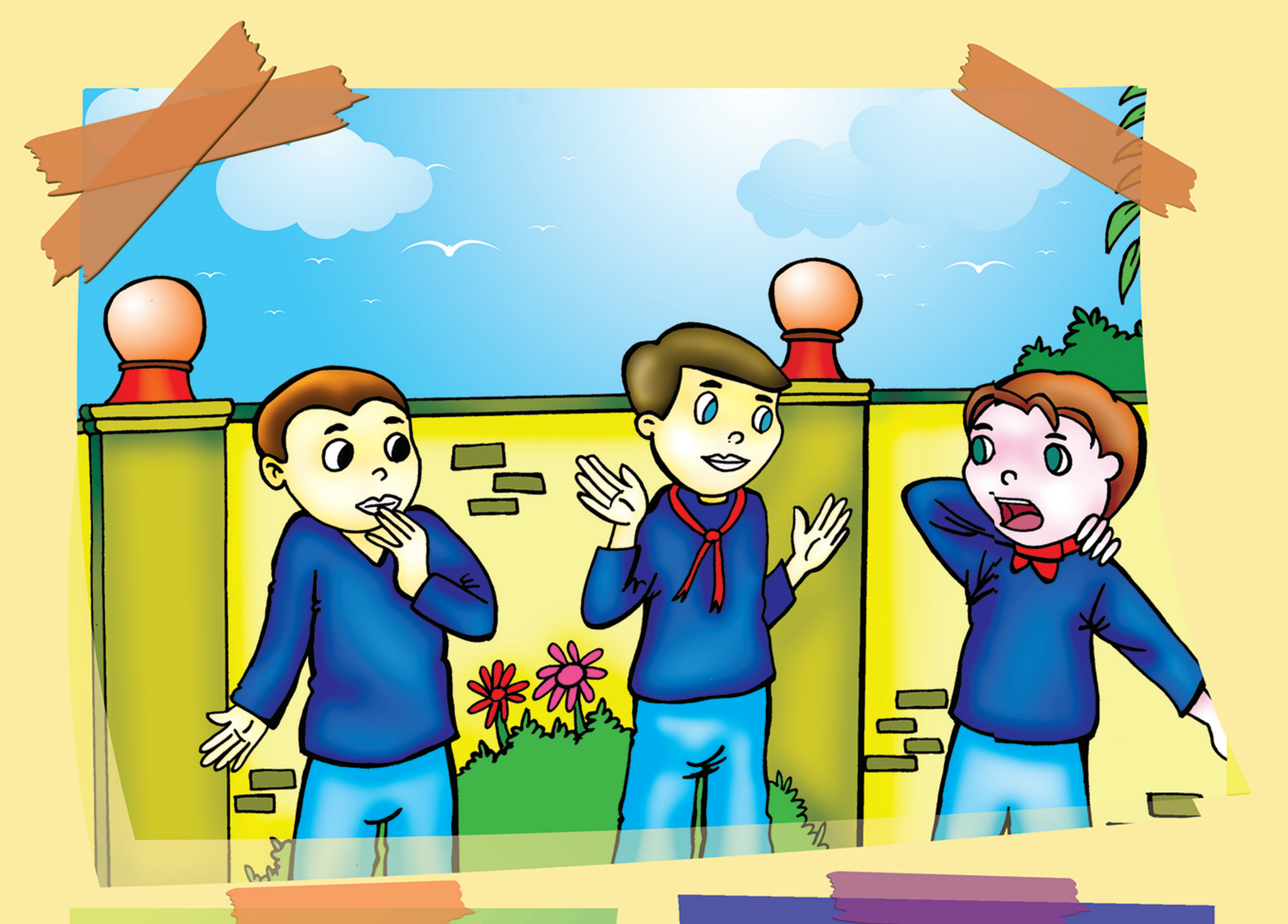


عبد الرحيم، مروة.
بيت التفاح: عربي – إنجليزي
تأليف / مروة عبد الرحيم، . ــ ط١
. ــ الجيزة : شركة ينابيع، 2009
ص ؛ سم . ــ (سلسلة حكايات قبل النوم)
١– قصص الأطفال.
٢– القصص العربية.
أ– العنوان: 11ش الطوبجي–الدقي–الجيزة
رقم الإيداع: 21214 /2009



Ahmed and his family went to live in a new house. Ahmed was very happy because the new house had a large garden.

انْتَقَلَ أَحْمَدُ وَأُسْرَتُهُ لِلْمَعِيشَةِ فِي بَيْتٍ جَدِيدٍ، وَكَانَتْ سَعَادَةُ أَحْمَدَ بِذَلِكَ كَبِيرَةً؛ لِأَنَّ الْبَيْتَ كَانَتْ بِهِ حَدِيقَةٌ كَبِيرَةٌ.



In the next day, Ahmed met his friends in the school. He told them about his new house and described to them his room and the large garden.

وَفِي اليَوْمِ التَّالِي، قَابَلَ أَحْمَدُ أَصْدِقَاءَهُ فِي المَدْرَسَةِ، وَحَدَّثَهُمْ عَنْ بَيْتِهِ الجَدِيْدِ، وَوَصَفَ لَهُمْ غُرْفَتَهُ وَحَدِيْقَةَ المَنْزِلِ الكَبِيْرَةِ.



On his way to home, he faced a big problem. He didn't remember his way. All houses around him were similar.

وَفِي طَرِيْـــقِ عَوْدَتِهِ مِنَ المَدْرَسَةِ، وَاجَهَ أَحْمَدُ مُشْكِلَةً كَبِيْرَةً؛ حَيْثُ لَمْ يَسْتَطِعْ تَذَكُّرَ مَكَانَ البَيْتِ؛ لأَنَّ كُلَّ البُيُـــوتِ مِنْ حَوْلِهِ كَانَتْ مُتَشَـــابِهَةً.



Ahmed searched a lot for his house. Finally he heard his mother sound shouting for him from the balcony, because she saw him searching for home.

رَاحَ أَحْمَدُ يَبْحَثُ وَيَبْحَثُ عَنِ البَيْتِ، وَأَخِيـــرًا سَمِعَ صَوْتَ أُمِّهِ وَهِيَ تُنَادِي عَلَيْهِ مِنَ الشُّرْفَةِ؛ حَيْـــثُ رَأَتْهُ تَائِهًا لا يَعْرِفُ مَكَانَ البَيْـــتِ.



Ahmed sat down and searched for a solution to this problem and sat in front of the house thinking for a sign to mark his home.

جَلَسَ أَحْمَـــدُ يُفَكِّرُ فِي حَــــلٍّ لِهَذه
الْمُشْكِلَة، فَوَقَفَ أَمَامَ بَابِ الْبَيْتِ يُرِيدُ
أَنْ يَضَعَ عَلَامَةً تُمَيِّزُهُ عَنْ بَقِيَّةِ الْمَنَازِلِ.



Ahmed searched a lot till he became tired. He sat sadly in front of the home. He noticed a small dry tree in front of the home.

أَخَذَ أَحْمَـــدُ يُفَكِّرُ وَيُفَكِّرُ حَتَّى تَعِبَ؛
فَجَلَسَ أَمَامَ البَيْـــتِ وَهُوَ حَزِينٌ، حَتَّى
لاحَظَ أَنَّ أَمَامَ البَيْتِ شَجَرَةً صَغِيـــرَةً،
وَلَكِنَّهَا جَـــافَّةٌ.



Ahmed was very happy when he saw the tree, and decided to take care of it till it grow and became a sign to his home.

فَــرِحَ أَحْمَدُ عِنْدَمَــا رَأَى الشَّجَرَةَ الصَّغِيرَةَ، وَقَرَّرَ أَنْ يَرْعَاهَا حَتَّى تَكْبُرَ وَتُصْبِحَ عَلَامَةً لِلْبَيْــتِ.



اعْتَنَــــى أَحْمَدُ بالشَّجَرَة حَتَّى عَلَتْ وَكُبُرَتْ أَغْصَــــانُهَا، وَكَانَتْ سَعَادَتُهُ كَبِيرَةً عِنْدَمَا رَأَى ثِمَارَهَا الجَمِيلَةَ، فَقَدْ كَانَتْ شَجَرَةَ تُفَّاحٍ.

Ahmed took care with the small tree. The tree grew up. Ahmed was very happy when he saw its beautiful fruit. It was producing apples.



people called Ahmed house, the house of the apples. Ahmed was describing his house to his friends with the apple tree and say to them: "Ask about the house of apples".

أَطْلَقَ النَّاسُ عَلَى بَيْــت أَحْمَدَ وَأُسْرَتَه
بَيْـــتَ التُّفَّاحِ، وَكَانَ أَحْمَدُ يَصفُ بَيتَه
لأَصْدقَائه بشَجرَةِ التُّفَّاحِ، وَيَقُولُ لَهُمْ:
اسْأَلُوا عَنْ بَيْتِ التُّفَّاحِ.



Ahmed's neighbor's were very happy with the view of the apple tree, and decided to grow apple trees in front of there houses. The street was full of apple trees.

سَعَدَ الجِيْرَانُ بِمَنْظَرِ شَجَرَةِ التُّفَّاحِ الجَمِيلِ
أَمَامَ بَيْتِ أُسْرَةِ أَحْمَدَ، وَقَرَّرُوا أَنْ
يَزْرَعُوا أَشْجَارَ التُّفَّاحِ أَمَامَ مَنَازِلِهِمْ؛
فَامْتَلأَ الحَيُّ بِأَشْجَارِ التُّفَّاحِ الجَمِيلَةِ.